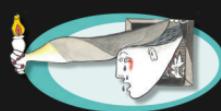


Barakaldoko Memoriaren Ibilbidea

Itinerario de la Memoria de Barakaldo

3 Panela. Aire-erasoaren aurkako babeslekuak

Panel 3. Refugios antiaéreos



Barakaldako bertsoratu-Foruen Pasalekuaren, Batzarraren ondoren.

Recreación de un bombardeo en el Paseo Los Fueros, junto al Bulevar.

Espaníola: Gerra Zibilaren zortzak hezurra militarrak eta zibilerrak auzenduzen ohoen salaketarako bat, eta teknika hori ondoren, modu intensiboa erabili zen II. Munduko Gerran.

La Guerra Civil Española fue uno de los primeros ensayos del uso de la aviación sobre objetivos militares y civiles, táctica empleada posteriormente por forma intensiva en la II Guerra Mundial.

AURKEZPENA

Barakaldoko Memoria Historikoen Ibilbidea 10 panela osatzen duen udalerritarren gerta zibilaren eta diktadura frankistarekin lotutako gertara esanguratsuak geratutu ziren hitza. Ezagutzera eta memoria errespetatua. Ibilbidea egitea gonditzen zaituztegutegi, memoria historikoa berreskuratzeko, gertaera zibilak eta gero dentsitatekoak. Horren bidez, egi, justicia eta errepaziora lortzeko eskuibideak bermatzea bilatzen da.

PRESENTACIÓN

El itinerario de la Memoria Histórica de Barakaldo consta de 10 paneles que presentan los momentos emblemáticos identificados de nuestro municipio que acontecieron hechos significativos que tuvieron lugar durante la Guerra Civil y la dictadura franquista. Invitamos a realizar el recorrido como incentivador de la memoria histórica, la memoria democrática. Se pide compromiso para garantizar los derechos a la verdad, la justicia y la reparación.



Babesleku bertsoratu Barakaldo. Okupatzaleak aretxapean txorrea eta elikagai gutxiko leku hoztza ilean urrietan plazan zuten. Beldurrak, arretxatik, azaragabasunak eta gizonek amagabe burutuaz ilustren kuartetua.

Recreación de un refugio en Barakaldo. Los ocupantes se hospedaban en espacios exigüos, fríos, con mala ventilación y escasez alimentaria. El miedo, lo asediado, lo incertidumbre, y el hambre, hacen interminables las horas de espera.

1936ko irailietako aurra, matxinatutako bandera hegoaldeak, behin eta berri, hasi ziren bombardeos Barakaldo. Gobernuko agintarrak eta Udalak alegría handilean egin zituzten udalerrria aurrera erromantizatuz. Trenbide-turvak, etorbideak, etorbide batzuk, berriak, udalerrirako legearen indusketa zituzten. A partir de septiembre de 1936, los aviones del bando sublevado comenzaron a bombardear con insistencia Barakaldo. Las autoridades gubernamentales y el Ayuntamiento hicieron grandes esfuerzos para dotar de refugios de refugios antiaéreos seguros, a los cuales se dirigían edificios públicos existentes y se utilizaron los túneles ferroviarios, excavando otros nuevos en el subsuelo del municipio.



REFUGIOS ANTIAÉREOS

1. Fábrica del Compañía Franco-Belga. Calle Portu, 1. Refugio del Compañía Franco-Belga. Calle Portu, 2. Nicolás Larburu y Uribe sotano. Aldape kalea, 3. Arrotategi mendian induskitatuko babeslekuak. 4. Industria San Bizente kiro-hiriaaren azpian. La Bondad kalea. 5. Somorrostroko Meatzu Kompania Franco-Belga. Calle Río, 6. Bidebarrieta kalea. 7. Lutxanako Roblaiko geltokian ondoko babeslekuak. Zumalakarregi kalea. 8. Arrotategi mendian induskitatuko babeslekuak. Cantarrana plaza. 9. "La Cábla" etxearen ondoan. Lasesarre et Murrieta kaleen artean.

PANELEN KONEXIOA

LOCALIZACIÓN DE LOS Paneles



Aire-erasoaren aurkako babesleku gisa egokitu zen Somorrostroko Meatzu Kompania Franco-Belgaaren trenbideko tunel horren gainean gaur egungo inposta.

Imagen actual del tunel topado del ferrocarril de la compañía Franco-Belga de Minas de Somorrostro que se habilitó como refugio antiaéreo.



Mikel Otxoa Etxegarriaren etxean ditu alzidera Retuertoko babesleku. Mikel Otxoa Etxegarri, jaiotza zela, 1916an, mintzabidean lurraldean zegoen, gaur egungo Cantarrana-Eparantzaaren bat datorren lekuan. Hanibat hirritz distorez, herrialdeko hirien dantzen dade babeslekuak, banaka dago horren aitzanartzeak.

Mikel Otxoa Etxegarri ha soprado la imagen de refugio de Retuerto y su localización. Se situó en la trinchera del ferrocarril nacido en 1916 en la localidad de Cantarrana, en el actual Cantarrana-Eparantza. Diversas fuentes referen la existencia de refugios en diferentes puntos de la localidad, de los cuales no quedan ninguno visible.



Arrotategiko babeslekuak, mendi horren magalean kokatutak, gaur egun hormatuta dauden lau sarrera zeukan.

El refugio de Rontegi, situado en las faldas de dicho monte, dispuesto de cuatro entradas que en la actualidad se encuentran tapadas.

ALDARTE / ALDEAGA / JUAN MIGUEL

ALDEAGA / JUAN MIGUEL / JUAN MIGUEL

ALDEAGA / JUAN MIGUEL

Barakaldo
CIUDAD-HIRIA

m